

# SÉQUENCE COLLEGE

## Cycle 4 (classe de 3°)

**Axe culturel : Langages** ➤ Langages artistiques (peinture, chanson, affiche)  
✎ Langages de la propagande américaine pendant la seconde Guerre Mondiale (*dans le contexte de la Guerre Totale\* pour anéantir l'ennemi*)

Extrait du programme du cycle 3 ou 4, B.O. spécial n° 11 du 26 novembre 2015 :  
« Langages artistiques »

### I. Présentation de la séquence :

► **Titre : ROSIE THE RIVETER**

► **Problématique** : How did American propaganda change the image of women during World War II?

\*Annoncé par un discours du président des États-Unis Franklin Delano Roosevelt le 6 janvier 1942, le **Victory Program** est un programme d'économie de guerre qui permet à l'économie américaine de devenir « l'arsenal des Alliés » durant la Seconde Guerre mondiale en produisant des quantités croissantes de matériel de guerre.

► **Supports retenus :**

**N°1: Vidéo documentaire sur Internet: The story behind Rosie the Riveter**  
<http://www.history.com/topics/world-war-ii/rosie-the-riveter>

**N°2: Chanson: Rosie the Riveter** <https://www.youtube.com/watch?v=D2E613J9m0I>

**N°3: Vidéo documentaire sur Internet: Rosie the Riveter: Real Women Workers in World War II.** <https://www.youtube.com/watch?v=04VNBM1PqR8>

Trois extraits de ce documentaire peuvent être étudiés :

► Extrait N°1

4:35 -7:42 (Rosie The Riveter/ Norman Rockwell)

► Extrait n°2

10:07-10:58 (War jobs for women)

► Extrait n°3

11:12-12:24 (The long-term effects of women's war work on the position of women after the war)

**N°4 : Peinture de Norman Rockwell : *Rosie The Riveter*** (illustration de la couverture du magazine *The Saturday Evening Post*, 29 mai 1943)

**A étudier en relation avec l'extrait N°1 du documentaire précédent**

**N°5: *Liberty Girl*** (Illustration de la couverture du magazine *The Saturday Evening Post*, septembre 1943)

**A étudier en relation avec l'extrait N°2 du documentaire précédent**

## ►Autres supports possibles

- **Film d'époque : *Glamour Girls, 1943***  
<https://www.youtube.com/watch?v=atOYmIVU09Q>  
Etudier les 3 premières minutes du film pour décrire le travail des femmes dans les usines de guerre et ainsi comparer le rôle des femmes actives avec leur rôle de femmes au foyer.
- **The Real Rosie the Riveter project (site pour obtenir des témoignages audio d'anciennes "Rosies")**  
<http://dlib.nyu.edu/rosie/interviews>
- **The Pop History Dig (CE pour en savoir plus sur Rosie The Riveter)**  
<http://www.pophistorydig.com/topics/rosie-the-riveter-1941-1945/>

► **Activités langagières d'entraînement choisies** : de la compréhension orale vers l'expression orale en continu.

► **Niveaux du CECRL visés** : de A2 vers B1.

► **En lien avec les domaines 1, 2 et 5 du socle** :

Domaine 1 : Les langages pour penser et communiquer.

Domaine 2 : Les méthodes et outils pour apprendre.

Domaine 5 : Les représentations du monde et de l'activité humaine.

► **Proposition de tâche finale** : Photorécit (The story of a Rosie). Cette tâche finale sera également l'évaluation sommative.

► **Possibilité d'inscription dans un EPI** :

- **Autre discipline** : Histoire-Géographie & EMC
- **Thématique interdisciplinaire**: Culture et création artistique
- **Extrait du programme de l'autre discipline** : Partie 1 (thème 3) : La Seconde Guerre Mondiale, une guerre d'anéantissement (1939-1945) → « Victory Program »
- **Problématique de l'EPI** : Par quels moyens de propagande les Etats-Unis ont-ils mobilisé la population pour participer à l'effort de guerre totale?
- **Réalisation concrète** :  
Présentations orales ou écrites d'affiches de propagande

► **Possibilités d'activités proposées en AP** :

→ **La prise de notes et leur utilisation en expression orale.**

Savoir prendre des notes (notamment développer un système d'abréviations des mots anglais + être capable de repérer et noter les mots-clés d'un message) pendant une compréhension de l'oral et savoir ensuite les utiliser pour s'exprimer à l'oral.

→ **Consulter des dictionnaires en ligne pour écouter les mots nouveaux, se familiariser avec leur prononciation et prendre conscience des accents de mot.**

Plusieurs dictionnaires en ligne proposent la prononciation et l'accentuation des mots anglais (Exemples : [howjsay.com](http://howjsay.com) ; [Wordreference...](http://Wordreference.com))

→ **Se familiariser avec la phonétique pour s'en servir lors d'une expression orale en continu (en complément des notes que l'élève aura sous les yeux)**

► **Outils linguistiques mobilisables :**

- **lexique** : patriotisme/ guerre/ métiers/ apparence physique
- **grammaire** : le prétérit simple ; le présent en Be +V-ing
- **phonétique** : repérer et respecter l'accent tonique.

► **Composantes de la compétence sociolinguistique mobilisables :**

Se familiariser avec l'accent américain (lors de l'écoute des supports 2&3)

► **Composantes de la compétence pragmatique mobilisables :**

Savoir organiser et structurer son discours

- pour décrire et expliquer une peinture de Rockwell
- pour raconter la vie d'une *Rosie* (raconter les différentes étapes de sa vie en respectant un ordre chronologique précis, sans anachronisme).

## II. Activités proposées :

### Entraînement:

Dans cette séquence, la **compréhension de l'oral** est l'activité dominante sur laquelle nous nous appuyons. Pour que les élèves deviennent performants et autonomes, nous cherchons à développer les stratégies<sup>1</sup> propres à cette activité langagière. Nous demandons donc à nos élèves de prendre l'habitude de :

- s'appuyer sur les indices visuels (images) pour comprendre un message sonore (document vidéo) ;
- s'appuyer sur ce qu'ils reconnaissent (mots connus, mots transparents) ;
- repérer les mots-clés (ou autres éléments significatifs : chiffres, dates...) ;
- s'appuyer sur leurs connaissances culturelles (contexte historique de la 2<sup>de</sup> guerre mondiale) : faire du lien avec ce qu'ils apprennent en histoire.

**En expression orale en continu**, nous demandons à nos élèves de prendre l'habitude de :

- mobiliser leurs connaissances lexicales, grammaticales, phonologiques et culturelles ;
- produire des énoncés complets à partir de notes (mots-clés, dates...) : l'élève doit comprendre qu'il peut faire des erreurs, se reprendre pour s'auto-corriger ou reformuler sa

<sup>1</sup>L'ensemble des stratégies est listé dans le document suivant : [http://anglais.ac-orleans-tours.fr/ressources/strategies\\_de\\_comprehension\\_et\\_dexpression/](http://anglais.ac-orleans-tours.fr/ressources/strategies_de_comprehension_et_dexpression/)

phrase;

- enregistrer des énoncés produits à partir de notes rédigées (l'élève formule sa pensée à partir de ses notes) ;
- veiller à parler assez fort (devant la classe ou lors d'un enregistrement) et bien articuler les phonèmes (encourager l'élève à noter la transcription phonétique de certains mots-clés à côté de ses notes).

**Quelques exemples de tâches** applicables à des situations de la compréhension de l'oral vers l'expression orale en continu:

Descripteurs des capacités - B1	Exemples de tâches
<p>❖ <b>De la réception (CO)</b> Comprendre les points essentiels d'un message oral (document enregistré audio ou vidéo)</p> <p>❖ <b>Vers la production (EOC)</b> - Présenter ou décrire et expliquer - Restituer une information entendue avec ses propres mots, à partir de notes</p>	<p>❖ <b>Support n°3 (extrait 1) : documentaire vidéo dans lequel la peinture de Rockwell, <i>Rosie the Riveter</i>, est décrite.</b> Ecouter/ visionner l'extrait du documentaire plusieurs fois en s'appuyant sur les indices visuels, relever les points essentiels sous la forme de mots-clés ou courtes phrases avec des abréviations.</p> <p>❖ <b>Support 4 : <i>Rosie the Riveter</i></b> Etre capable de décrire et expliquer la peinture en s'appuyant sur les notes prises lors de la phase précédente de CO. Etre capable d'enrichir cette description avec ses propres idées et donner son point de vue sur l'œuvre (son message / son impact).</p>

### III. Déroulement des séances

#### Séance 1 :

- Etape 1 : Introduire le thème de la séquence par le biais de la célèbre affiche « WE CAN DO IT » de J. Howard Miller, réalisée en 1943.



Les élèves réagissent librement en décrivant cette affiche. L'objectif est de les amener à dire que c'est une affiche de propagande pour encourager les femmes à participer à l'effort de guerre. Après cette introduction, la problématique de la séquence est annoncée, écrite au tableau et dans les cahiers.

- Etape 2 : à partir du support n°1 : **Vidéo documentaire sur Internet: The story behind Rosie the Riveter.**

<http://www.history.com/topics/world-war-ii/rosie-the-riveter>

Etudier la 1<sup>ère</sup> minute de ce documentaire (jusqu'à la présentation de la chanson) pour que les élèves situent la thématique culturelle de la séquence dans un contexte historique précis (*après Pearl Harbor, décembre 1941, les Etats-Unis entrent en guerre*).

- Diffuser la vidéo plusieurs fois pour que les élèves prennent des notes sous la forme de mots-clés, chiffres et dates.
- Mise en commun des notes et reconstruction du sens.
- Elaboration collective d'une trace écrite.

A ce stade de la séquence, les élèves ont compris que « Rosie » est le nom donné à ces millions de femmes américaines qui travaillèrent dans l'industrie de l'armement et produisirent le matériel de guerre durant la seconde guerre mondiale, alors que les hommes étaient au front.

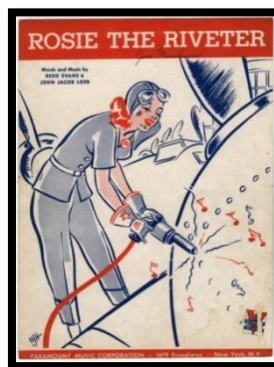
## **Séance 2 :**

Support n°2 : **Chanson : Rosie the Riveter** <https://www.youtube.com/watch?v=D2E613J9m0I>

Grâce à la séance précédente, les élèves ont appris que le nom « Rosie » est d'abord apparu dans la chanson « Rosie The Riveter »

The character ROSIE was first mentioned in a song called "Rosie the Riveter" written by *Redd Evans and John Jacob Loeb* (1942). The song became quite popular, particularly one version recorded by *the Four Vagabonds* (in 1943), an African-American group.

- Etape 1 : Anticipation possible à partir de la description de la pochette du disque.



- Etape 2 : Ecoute du premier couplet (La chanson dure 2 min 20. Ne faire étudier que la 1<sup>ère</sup> partie qui dure 0min50).

### **Lyrics :**

*All the day long,  
Whether rain or shine,  
She's a part of the assembly line.  
She's making history,  
Working for victory,*

*Rosie the Riveter.  
Keeps a sharp lookout for sabotage,  
Sitting up there on the fuselage.  
That little girl will do more than a male will do.  
Rosie's got a boyfriend, Charlie.  
Charlie, he's a Marine.  
Rosie is protecting Charlie,  
Working overtime on the riveting machine.  
When they gave her a production "E,"  
She was as proud as she could be.  
There's something true about,  
Red, white, and blue about,  
Rosie the Riveter.*

- Ecouter ce couplet plusieurs fois, les élèves prennent des notes.
- Reconstruction collective du sens des paroles.
- Visionner le clip (en écoutant la chanson) : le clip aide à prendre conscience du travail des « Rosies ».
- Interpréter le message de la chanson :  
*Rosie is patriotic. She accomplishes her civic duty and participates in the war effort. She's a hard worker. She's as efficient as a man. Charlie, her boyfriend, is a soldier on the battle front.*
- Commenter la musique (musique rythmée et joyeuse) : *to boost morale, positive image, propaganda...*

### Séances 3 et 4:

Activité langagière travaillée	De la CO vers l'EOC
<b>Tâches de communication</b>	<p><b>CO :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Comprendre un message oral (documentaire vidéo) en s'appuyant sur les mots connus et en s'aidant des images</li> </ul> <p><b>EOC :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Restituer des informations à partir de notes</li> <li>- Décrire une peinture en organisant ses idées et ses notes (pour éviter de décrire tous les détails sans cohérence)</li> <li>- Interpréter l'intention du peintre</li> <li>- Donner son opinion</li> </ul>
<b>Objectif(s) culturel(s)</b>	Montrer que cette peinture fut un outil de propagande/ moyen de glorifier l'enrôlement des femmes dans l'effort de guerre
<b>Objectif(s) de la séance</b>	Décrire une peinture de Rockwell en s'appuyant sur sa propre sensibilité et en réutilisant certains éléments de la vidéo
<b>Outils méthodologiques / stratégies</b>	<p><b>CO :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- s'appuyer sur les mots connus</li> <li>- s'aider des éléments paralinguistiques (images)</li> <li>- prendre des notes sous la forme d'abréviations et mots-clés</li> </ul> <p><b>EOC</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- réutiliser ses notes (prises en CO) et les organiser</li> </ul>

<p><b>Support utilisé et source du support</b></p>	<p>de façon logique pour décrire un document iconographique</p> <p><b>-Support n°3: Vidéo documentaire sur Internet: Rosie the Riveter: Real Women Workers in World War II.</b>  <a href="https://www.youtube.com/watch?v=04VNBM1PgR8">https://www.youtube.com/watch?v=04VNBM1PgR8</a>      ►Extrait N°1. 4:35 -7:42 (Rosie The Riveter/ Norman Rockwell)</p> <p><b>-Support n°4: Peinture de Norman Rockwell : Rosie The Riveter</b> (illustration de la couverture du magazine <i>The Saturday Evening Post</i>, 29 mai 1943)</p> 
<p><b>Piste(s) de différenciation</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Si on a la possibilité de travailler en salle informatique avec un poste par élève (+ casque) ou avec des tablettes tactiles, le travail de CO pourra être individualisé : chaque élève travaillera à son rythme (en visionnant certains passages à sa guise).</li> <li>- Le support vidéo peut être utilisé par une partie de la classe seulement (comme une aide pour ensuite décrire l'image) alors que d'autres élèves travailleront la description de la peinture à partir de leurs idées sans avoir visionné le documentaire vidéo.</li> </ul>

**Script du support n°3 (documentaire vidéo):**

*I'd like to take a close look at the Rockwell illustration. This is a good picture to "read."*

*I was first struck by the fact that she is big and dirty. She's oversized, with working-class brawn. She wears goggles and a shield. In reality, it's unlikely that she would have worn both.*

*The leather arm-band provides protection on the job.*

*She has no wedding ring.*

*On her lapel you can see various pins--for blood donation, victory, her security badge.*

*She's wearing overalls. Women didn't wear pants in public much before World War II; but during the war it became common to see women on the way to and from work in overalls or trousers.*

*She's wearing loafers. Only after July 1943 were safety shoes with metal toes produced for women. There had been no need to manufacture these shoes in women's sizes before because women didn't customarily work in dangerous jobs where such shoes were needed. Most women wore their own shoes.*

*She cradles a very large riveting gun in her lap, and it links visually to Adolf Hitler's book, *Mein Kampf*, beneath her feet. The implication is clear: through her defense job, she will help to crush Hitler.*

*The American flag background, red, white, and blue, adds to the patriotism of the cover.*

*Rosie is powerful, competent, and womanly.*

*But there are contradictions in the image:*

*She's masculine: look at the size of her arms, which are a real focus of the cover.*

*She's working with a very large and heavy riveting gun.*

*She's dirty; she's doing a man's job.*

*She's wearing overalls, men's clothes.*

*Yet she's feminine:*

*She's wearing rouge and lipstick. Makeup is essential to women's mental health, according to some articles of the time.*

*Her compact and handkerchief peek out of her pocket; she has nail polish on; her curly red hair and upturned nose feminize her; her visor almost looks like a halo, providing an angelic side to this strong woman.*

*She is depicted eating, like these real women, an activity linked with the home and thus showing her domestic side: women/food/home. She isn't seen working.*

*When the image appeared that 1943 Memorial Day, some viewers recognized a model for Rosie. Look at this: Michelangelo's *Prophet Isaiah* from the ceiling of the Sistine Chapel. The resemblance is remarkable. I like the way he put her ham sandwich in his hand. Today, few people catch the Michelangelo connection, but the images of Rosie continue to be very common.*



## ❖ **Etape 1 : ANTICIPATION** (découverte du document iconographique et de son auteur)

### Travail collectif (en classe entière)

Expression orale pour **introduire** le document iconographique et parler de l'artiste.

→ *Look at this document, identify the picture; speak about the artist and the title.*

S'ils étudient une peinture de N Rockwell pour la première fois, on peut demander aux élèves, à la fin de la séance précédente, de faire des recherches sur l'artiste.

Exemple de trace écrite, à l'issue de cette phase introductive :

#### **Describe the picture:**

This document looks like a photograph but it is a realistic oil painting. It was a cover illustration for The Saturday Evening Post magazine, published on May 29<sup>th</sup> 1943.

#### **Who is the artist?**

In the bottom right-hand corner we can read the name of the artist, Norman Rockwell. Norman Rockwell (1894-1978) was an American painter, he was famous for his illustrations for the cover of *The Evening Post* magazine. He was a realist painter. He painted with such a great attention to detail and in such a realistic style that his works often resemble photography rather than paintings. He showed the everyday life of ordinary people in America.

#### **What about the title?**

It is entitled "Rosie the Riveter", a fictional character symbolizing the implication of American women during WWII.

## ❖ **Etape 2 : ANTICIPATION lexicale**

Avant la diffusion de la vidéo, il est souhaitable d'anticiper certains mots à partir du document iconographique.

→ *Look at this document and find as many words as possible.*

Le professeur note le vocabulaire autour de l'image vidéo projetée à l'aide de flèches, et les élèves en font de même sur leur propre document (photocopie en couleur de préférence).

Vocabulaire possible à anticiper pour faciliter la compréhension orale :

GOGGLES- A SHIELD- A HALO- OVERALLS- A LUNCH PACK -A RIVETING GUN- LIPSTICK- NAIL POLISH- BRAUNY.

## ❖ **Etape 3 : Compréhension orale (diffusion du documentaire vidéo)**

### Travail individuel :

- Les élèves découvrent le documentaire vidéo (diffuser l'extrait vidéo une première fois sans pause et sans prise de notes)

- b) Visionner la vidéo entrecoupée de pauses pour la prise de notes (2 fois).  
→ *Watch the video once again and note down what you understand (Write down keywords or short sentences with abbreviations).*

#### ❖ **Etape 4: Expression orale**

##### Travail collectif :

- c) Restitution en expression orale. Mise en commun des notes des élèves : noter les productions des élèves sous la forme de mots-clés ou courtes phrases au tableau (à l'aide de légendes fléchées autour de l'image vidéo projetée).
- d) *Let's recap !* Pause récapitulative en expression orale (formuler des énoncés complets à partir des notes au tableau)
- e) Trace écrite des notes du tableau (les élèves écrivent les mots nouveaux et phrases clés autour de leur image : peinture de Rockwell)

#### ❖ **Etape 5 : Entraînement en EOC (travail à la maison)**

A partir de leurs notes, les élèves s'entraînent à décrire l'image en restituant les idées mises en place pendant le cours.

#### ❖ **Etape 6: Expression orale (en classe)**

- a) Reprise de la description de façon collective. Encourager chaque élève qui prend la parole à produire un ou plusieurs énoncés complets.
- b) Elaboration collective d'une trace écrite

Exemple de production possible (enrichie avec l'aide du professeur) :

It features a brawny woman taking her lunch break. On her lunch pack, we can read ROSIE. It refers to the women who left the domestic sphere, joined the work force so as to replace men during WWII.

She's wearing protection glasses (goggles), a shield (a visor), overalls and there's a massive riveting gun on her knees. We can suppose she's working in a factory as a riveter and she's having a lunch break.

She's wearing various pins for victory and blood donations on her jacket.

Rosie is powerful and competent but there are **contradictions**:

► **She's masculine** because she's wearing overalls, she's quite big and dirty. She's working with a large and heavy riveting gun. She's doing a man's job (look at the size of her arms!).

(Women didn't wear pants before WWII but during the war it became common to see women on the way to and from work in overalls and trousers).

► **Nevertheless she's also feminine** because she's wearing lipstick and nail polish. She has curly red hair. Her visor looks like a halo providing an angelic side to this strong woman.

She isn't seen working. She's depicted eating, an activity linked with the home and showing the domestic side:  
Women – Food – Home

The American flag is in the background as a patriotic symbol, this woman serves her country!

Under her feet there's a copy of Hitler's book Mein Kampf. It suggests that the Rosies also contribute to the war effort to eradicate the Nazi regime. Through her defence job, she will help to crush Hitler.

The prevailing colours are red, white and blue because these colours symbolize patriotism in the USA.

When the illustration appeared, some viewers recognized the model for Rosie:

Michel Angelo's Prophet Isaiah from the ceiling of the Sistine Chapel.

### ❖ Etape 7: Expression orale (travail en classe)

Les élèves expriment leur point de vue sur l'œuvre.

a) Réflexion individuelle à l'aide d'amorces :

#### **INTERPRETATION/ MESSAGE (What does the artist want to say?)**

*The painter wants to show.../ make people realize.../ make people think about....*

#### **CONCLUSION/ YOUR OPINION** → *In conclusion/ To conclude....*

*In my opinion,...../ I think ....*

*This document is interesting because it show/ represents/ illustrates/ symbolizes.....*

*It reminds me of/ makes me think of ....*

*I think it's representative of.../ It reflects....*

*This picture doesn't appeal to me because...*

*What I like about the painting is .....*

*What I don't appreciate...*

*What I find surprising is that.....*

b) Mise en commun des idées.

c) Trace écrite de certaines productions d'élèves.

### ❖ Etape 7: Expression orale en continu (travail individuel à la maison)

Décrire la peinture de Rockwell dans son intégralité (introduction/ description/conclusion)

Selon les habitudes de l'enseignant (et les outils personnels des élèves), on peut demander aux élèves de s'enregistrer et d'envoyer l'enregistrement au professeur.

## **Séance 6 :**

- Support n°3: Vidéo documentaire sur Internet: Rosie the Riveter: Real Women Workers in World War II. <https://www.youtube.com/watch?v=04VNBM1PqR8>

➤ Extrait n°2. 10:07-10:58 (War jobs for women)

- **Support n°5 Liberty Girl** (Illustration de la couverture du magazine *The Saturday Evening Post*, septembre 1943), qui illustre les différents métiers exercés par les femmes américaines pendant la 2<sup>nd</sup>e guerre mondiale.



Script du support n°3 (extrait n°2):

*For September 1943, the Magazine War Guide recommended that all magazines participate in a "Women at Work Cover Promotion." This was to emphasize that many kinds of employment, not just defense and factory work, were "war jobs."*

*The guide gave examples such as women grocery clerks, elevator operators, telephone operators, farmers, ticket agents, and many others, saying that if women didn't do them, quote, "Our civilian life would break down." These were "necessary civilian jobs" and women were to be urged to take them.*

*The slogan for this promotion was "The More Women at Work the Sooner We Win." For its part in this campaign, the Saturday Evening Post turned again to Norman Rockwell.*

*Rockwell showed a "liberty girl" with the tools of a great many civilian jobs. This woman in patriotic clothes is a nurse, a farmer, a conductor, a mechanic, a telephone operator, and many other things. Most people aren't familiar with this image, which appeared only three months after Rosie. It just hasn't resonated the same way.*

**L'objectif de séance**, qui s'appuie sur la compréhension orale, est l'enrichissement lexical autour des différents métiers que pouvaient exercer les « Rosies », en dehors des usines d'armement (exemples : « *elevator operators ; telephone operators ; farmers ; ticket agents...* »).

Voir en annexes [la fiche élève](#) et [le diaporama](#) pour fixer le lexique.

## Séance 7:

Cette dernière séance permettra d'étudier le témoignage\* d'une « Rosie » et ainsi répondre à la problématique de départ.

**Support n°3: Vidéo documentaire sur Internet: Rosie the Riveter: Real Women Workers in World War II.** <https://www.youtube.com/watch?v=04VNBM1PqR8>

➤Extrait n°3. 11:12-12:24 (The long-term effects of women's war work on the position of women after the war).

Script:

*There is still much debate on the long-term effects of women's war work on the position of women after the war. Did their working sow the seeds of the second wave of feminism? Maybe, but Betty Friedan's *Feminine Mystique* isn't published till 1963. Did women return to their homes and families and become 1950s TV mothers like June Cleaver on *Leave it to Beaver*? No. The number of working women never again fell to pre-war levels.*

*The recognition that middle-class married women could work and run a home was significant. Of course, poorer women had always done so.*

*The women themselves tell us some of the effects:*

***"My mother warned me when I took the job that I would never be the same. She said, 'You will never want to go back to being a housewife.' At that time I didn't think it would change a thing. But she was right, it definitely did. . . . at Boeing I found a freedom and an independence that I had never known. After the war I could never go back to playing bridge again, being a club woman . . . when I knew there were things you could use your mind for. The war changed my life completely. I guess you could say, at thirty-one, I finally grew up." Inez Sauer, Boeing tool clerk.\****

*"You came out to California, put on your pants, and took your lunch pail to a man's job. This was the beginning of women's feeling that they could do something more." Sybil Lewis, Lockheed riveter.*

## IV. Proposition d'évaluation de la séquence présentée:

### EXEMPLE D'ÉVALUATION DE L'EXPRESSION ORALE EN CONTINU A2/B1 – COLLEGE -



CE DOCUMENT N'EST PAS DESTINÉ À ÊTRE UTILISÉ EN CLASSE. IL NE S'AGIT QUE D'UN DOCUMENT D'AIDE À LA CONSTRUCTION DE PROTOCOLES D'ÉVALUATION. CET EXEMPLE A ÉTÉ CONSTRUIT À PARTIR D'UNE PROBLÉMATIQUE PRÉCISE, EN LIEN AVEC UNE NOTION DU PROGRAMME DU CYCLE...

➤Axe culturel du programme du CYCLE 4 :

**Langages** ➤ Langages artistiques (peinture, chanson, affiche)

✧ Langages de la propagande américaine pendant la seconde Guerre Mondiale (*dans le contexte de la Guerre Totale pour anéantir l'ennemi*)

➤ **Rappel de la problématique** : How did American propaganda change the image of women during World War II?

➤ **Supports trouvés** par les élèves dans le cadre de la réalisation d'un photorécit car c'est la tâche finale qui fait l'objet d'une évaluation sommative.

L'enseignant s'assurera que les élèves ont bien compris l'objectif de la tâche finale avant de lancer la préparation.

**EXPRESSION ORALE EN CONTINU** ➤ **raconter une histoire et relater des événements historiques** (à travers un photorécit).

### Create a PHOTOSTORY

● **TOPIC** : Imagine the life of a "Rosie"

● **TASK**: Create a photostory / Create the "picture-biography" of a ROSIE

→ Relate and illustrate the life of an American woman during WWII and her experience as a Rosie.

- Take notes to relate the story of a Rosie (before, during and after WWII).

- Then, find the pictures of your "Rosie" at different stages of her life.

- Create your photostory and record your story.

● **Conseils pour réussir**:

➤ Imagine son histoire et prends des notes sur un brouillon.

- Etape 1 : Sa vie avant la guerre : *Name; date of birth; marital status; family life; occupation.*

- Etape 2 : Sa vie pendant la guerre (son rôle, son engagement en tant que « Rosie »).  
*Occupation, her role as a Rosie.*

- Etape 3 : Sa vie de femme après la guerre. *Did her experience as a Rosie change her life?*

➤ Trouve des images, dessins, photos sur Internet représentant les différentes étapes de ton histoire (*Il te faut une base de 10 images au minimum*).

*Tu peux dessiner toi-même tes images que tu numériseras ou créer tes images (montage photos).*

➤ Au moment de créer ton photorécit, rédige une courte légende (en anglais) pour certaines images.

➤ Trouve un titre (à insérer au début de ton photorécit).

➤ Enregistre ton histoire en veillant à ce que ton message soit cohérent avec tes images. *Tu utiliseras principalement le prétérit simple.*

Avant de t'enregistrer, il faudra bien-sûr t'entraîner à formuler ta pensée à partir de tes notes et à vérifier la prononciation et l'accentuation de certains mots sur Internet (« Wordreference », « Howjsay » ou tout autre dictionnaire parlant en ligne).

► Pour varier et rendre ton photorécit encore plus attrayant, tu peux ajouter un fond musical pour certaines images (veille à ce que la musique ou chanson choisie soit cohérente avec l'image).

Proposition de grille d'évaluation :

<p><b>A2</b> Je sais présenter simplement des personnes ; raconter une histoire simple ou relater un ou plusieurs événements</p>	<p><b>B1</b> Je sais raconter une histoire en soulignant les points essentiels et la chronologie ; donner des détails d'un ou plusieurs événements.</p>
<p>Mettre en voix un court texte <b>mémorisé</b></p> <p><u>Aisance</u> :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Avec pauses et faux démarrage <b>5</b></li> <li>-Enoncés très courts, nombreuses pauses <b>3</b></li> <li>-Quelques mots épars, très nombreuses pauses <b>1</b></li> </ul>	<p>Mettre en voix un texte et/ou restituer une information <b>avec ses propres mots à partir de notes</b></p> <p><u>Aisance</u> :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Discours compréhensible malgré des pauses pour trouver les mots et des corrections évidentes <b>5 +</b></li> <li>-Pauses et faux démarrages <b>3</b></li> <li>-Enoncés très courts, nombreuses pauses <b>1</b></li> </ul>
<p><b>Présenter</b> simplement des personnes en rapport avec les contenus culturels</p> <p><u>Correction</u> :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Structures simples et erreurs systématiques <b>5</b></li> <li>-Quelques structures et formes grammaticales simples mémorisées <b>3</b></li> <li>-Termes simplement juxtaposés <b>1</b></li> </ul>	<p><b>Relater</b> une expérience vécue et/ou un événement (points essentiels, chronologie, détails) en rapport avec les contenus culturels</p> <p><u>Correction</u> : répertoire et structures courantes <b>5 +</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Structures simples et erreurs systématiques <b>3</b></li> <li>-Quelques structures et formes grammaticales simples mémorisées <b>1</b></li> </ul>
<p><b>Raconter</b> une histoire ou relater un événement en rapport avec les contenus culturels</p> <p><u>Etendue</u> :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Expressions toutes faites et [lexique] de la vie quotidienne et de l'actualité <b>5</b></li> <li>-Répertoire élémentaire de mots concrets <b>3</b></li> <li>-Mots systématiquement calqués sur le français <b>1</b></li> </ul>	<p>Exprimer une <b>opinion personnelle</b> en rapport avec les contenus culturels</p> <p><u>Etendue</u> :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Quelques hésitations, quelques périphrases <b>5 +</b></li> <li>-Expression toutes faites et [lexique] de la vie quotidienne et de l'actualité <b>3</b></li> <li>-Répertoire élémentaire de mots concrets <b>1</b></li> </ul>
<p>Fournir une <b>explication</b> (comparaison, raisons d'un choix) en rapport avec les contenus culturels</p> <p><u>Cohérence</u> :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Relier avec des connecteurs simples (<i>and, but, because</i>) et comparatifs <b>5</b></li> <li>-Relier avec des connecteurs très élémentaires (<i>and, then</i>) <b>3</b></li> <li>-Pas ou pratiquement pas de connecteurs <b>1</b></li> </ul>	<p><b>Argumenter pour convaincre</b> en rapport avec les contenus culturels</p> <p><u>Cohérence</u> :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Séries d'éléments courts reliés et enchaînés (coordination et subordination : cause, conséquence, condition) <b>5 +</b></li> <li>-Relier avec des connecteurs simples (<i>and, but,</i></li> </ul>

	<i>because</i> ) et comparatifs <b>3</b> -Relier avec des connecteurs très élémentaires ( <i>and, then</i> ) <b>1</b>
--	---

A l'issue de cette évaluation finale, on peut envisager de diffuser les photorécits en classe et les élèves VOTENT pour les trois meilleurs, en s'appuyant sur 3 ou 4 critères précis (éventuellement à définir avec les élèves).

Exemples de critères :

- Contenu culturel
- Phrases correctement construites
- Mots correctement prononcés
- Créativité et originalité.

*Séquence conçue par*

*Fabienne ROUILLON, collège Emile Zola, Châteaudun, juin 2016*